

Cultura



EN Instructions for Use

Small incubator for the modern dental practice

DE Gebrauchsinformation

Kleinbrutschrank für die moderne Zahnarztpraxis

FR Mode d'emploi

Mini incubateur pour le cabinet dentaire moderne

IT Istruzioni d'uso

Piccolo incubatore per il moderno studio dentistico

ES Instrucciones de uso

Pequeña incubadora para la clínica moderna

PT Instruções de uso

Incubadora pequena para a prática moderna.

SV Bruksanvisning

Litet värmeskåp till den moderna dentalkliniken

DA Brugsanvisning

Lille inkubator til den moderne praksis

FI Käyttöohjeet

Pieni inkubaattori modernille hammaslääkärivastaanotolle

NO Bruksanvisning

Lite varmeskap for moderne tannlegekontorer

NL Gebruiksaanwijzing

Kleine incubator voor moderne tandheekkundige praktijken

EL Οδηγίες χρήσης

Μικρός κλίβανος επώασης για το σύγχρονο οδοντιατρείο

TR Kullanma Talimatı

Modern muayenehane için küçük inkübatör

RU Инструкция

Небольшой термостат для Современной стоматологической практики

PL Instrukcja stosowania

Mały inkubator dla nowoczesnej praktyki



For dental use only!
Made in Switzerland
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

ivoclar
vivadent®
clinical

- EN Instructions for Use**
Page 3
- DE Gebrauchsinformation**
Seite 6
- FR Mode d'emploi**
Page 9
- IT Istruzioni d'uso**
Pagina 12
- ES Instrucciones de uso**
Página 15
- PT Instruções de uso**
Página 18
- SV Bruksanvisning**
Sidan 21
- DA Brugsanvisning**
Side 24
- FI Käyttöohjeet**
Sivu 27
- NO Bruksanvisning**
Side 30
- NL Gebruiksaanwijzing**
Pagina 33
- EL Οδηγίες χρήσης**
Σελίδα 36
- TR Kullanma Talimatı**
Sayfa 39
- RU Инструкция**
Стр. 42
- PL Instrukcja stosowania**
Strona 45

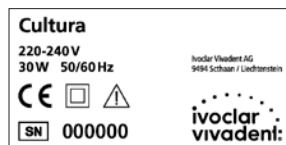
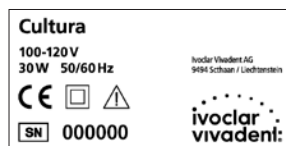
Safety

Intended use

Cultura is a small incubator for the incubation of yeast and bacterial cultures in the dental practice.

This apparatus has been developed solely for use in dentistry. Liability cannot be accepted for damage resulting from misuse or failure to observe the Instructions for Use. The user is responsible for testing the Cultura incubator for its use and suitability for the intended purposes. The intended use also includes the observation of the notes and regulations in these Instructions for Use.

The Cultura incubator has been shipped from the manufacturer in a safe and technically sound condition. The apparatus has been tested according to IEC 61010-1 (EN 61010-1) and EMC regulations.



Assumption of impaired safety

If it has to be assumed that safe operation is no longer possible, the power must be disconnected to avoid accidental operation. Safe operation may be impaired if, for example, the apparatus is visibly damaged or no longer works correctly. The unit is only completely disconnected from the power supply if the power cord has been pulled out of the wall socket.

Operating voltage

Before switching on the device, make sure that the voltage mentioned on the rating plate complies with your local power supply.



Observe Instructions for Use



Do not use the appliance near flammable or combustible substances.



Double insulation (apparatus complies with protection class II)

Operation

Start-up and operation

1. Setting up the unit

Set up the Cultura incubator in a horizontal position.



2. Power supply

Make sure that the voltage indicated on the rating plate complies with the local power supply.

Subsequently, connect the power cord to the power supply.

3. Switching on the unit

Switch on the unit using the ON/OFF switch (No.1).

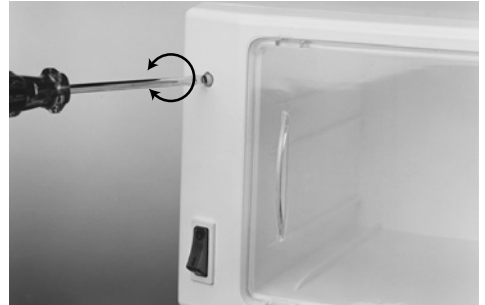
The pilot lamp lights up.



4. Operating temperature

The preset operating temperature of approx. 35°C / 95°F is reached after approx. 30 minutes.

The operating temperature can be altered by using a screw driver to turn the setting button. Turning the button 1 mm to the right causes the temperature to increase by approx. 1°C / 1,8°F, turning it to the left causes the temperature to decrease by 1°C / 1,8°F.



Note:

- Always keep the door tightly closed.
- Do not open the door wider than at a 90° angle (risk of fracture).
- Do not place the apparatus next to sources of external heat, such as a radiator or sunlight.
- Do not place plastic tubes directly on the heated base. Use the heat protection base supplied with the incubator.

Cleaning

The incubator is made of ABS 2002 and the doors are made of styrolux. The apparatus can be cleaned with most customary cleaning agents and disinfectants. **Important:** Do not use solvents such as acetone or other similar products!

Warranty and repair

The warranty for the Cultura incubator is two years from the date of purchase. Malfunctions resulting from faulty material or manufacturing errors are repaired free of charge during the warranty period. In case of a claim under warranty, the apparatus must be sent to the dealer or directly to Ivoclar Vivadent AG in its original packaging together with the purchase document. The warranty does not cover any damage resulting from wear under standard operating conditions, transport, incorrect operation or improper handling.

Repair work may only be carried out by a certified Ivoclar Vivadent Service Center. Use only original spare parts.

Disposal



The apparatus must not be disposed in the normal domestic waste. Dispose of old units according to the corresponding legal requirements in your country.

Product specifications

Delivery form

Cultura incubator
Thermometer
Multitrack sample holder
Power cord
Instructions for Use

Technical data

Operating voltage	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Rated capacity	30 W / 0.2 A
Protection class II Incubation temperature	+30 °C to +45 °C ± 1 °C (+86 °F to +113 °F ± 34°F)
Thermometer display	up to +60 °C (+140 °F)
Outer dimensions	w x h x d: 310 x 155 x 168 mm
Inner dimensions	w x h x d: 220 x 120 x 150 mm
Weight	1.1 kg

Operating conditions

Temperature	+10 °C to +30 °C / +50 °F to +86 °F
Relative humidity	30% to 75%
Ambient pressure	700 hPa to 1060 hPa

Transportation and storage conditions

Temperature	–20 °C to +70 °C / –4 °F to +158 °F
Relative humidity	10% to 75%
Ambient pressure	500 hPa to 1060 hPa

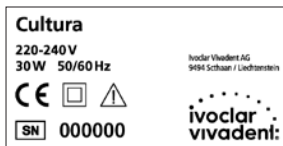
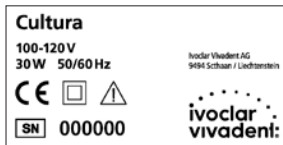
This apparatus has been developed solely for use in dentistry. Set-up and operation should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damage resulting from misuse or failure to observe the Instructions for Use. The user is responsible for testing the apparatus for its use and suitability for the intended purposes.

Sicherheit

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Der Cultura ist ein Kleinbrutschrank zur Inkubation von Bakterien- und Hefe-Kulturen in der Zahnarztpraxis. Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Für Schäden, die sich aus einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung oder nicht sachgemässen Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, den Cultura eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Zum bestimmungsgemässen Gebrauch gehört auch die Beachtung der Hinweise der vorliegenden Gebrauchsinformation.

Der Cultura hat das Werk in sicherem und technisch einwandfreiem Zustand verlassen. Das Gerät ist nach der IEC 61010-1 (EN 61010-1) und der EMC-Richtlinie geprüft.



Annahme beeinträchtigter Sicherheit

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät von der Netzspannung zu trennen und gegen unabsichtlichen Gebrauch zu sichern. Dies kann z.B. bei sichtbarer Beschädigung oder eingeschränktem Betrieb der Fall sein. Eine vollständige Trennung vom Versorgungsnetz ist nur bei aus der Steckdose gezogenem Netzkabel gewährleistet.

Betriebsspannung

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die angegebene Spannung des Typenschildes mit der des Versorgungsnetzes übereinstimmt.



Gebrauchsinformation beachten



Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Narkotika oder Mischungen von entflammbaren Narkotika mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffmonoxid verwenden.



Doppelt isoliert (Gerät der Schutzklasse II)

Betrieb

Inbetriebnahme und Arbeitsweise

1. Aufstellen des Gerätes

Der Cultura wird waagrecht aufgestellt.



2. Netzanschluss

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit derjenigen Ihres Netzes übereinstimmt. Anschliessend Netzkabel anschliessen.

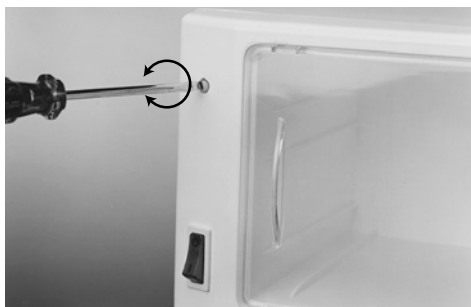
3. Einschalten des Gerätes

Gerät am Netzschalter (Nr. 1) einschalten. Kontrolllampe leuchtet auf.



4. Betriebstemperatur

Nach ca. 30 Minuten ist die vorgewählte Betriebstemperatur von ca. 35 °C erreicht. Die Betriebstemperatur kann mit einem Schraubenzieher durch Drehen am Einstellknopf verändert werden. Dabei bewirkt das Drehen um 1 mm nach rechts eine Temperaturerhöhung um ca. 1 °C, nach links eine Temperatursenkung um ca. 1 °C.



Hinweise:

- Tür immer gut geschlossen halten.
- Tür nicht weiter als 90° öffnen (Bruchgefahr).
- Fremdwärmeeinfluss auf das Gerät, z.B. durch Sonneneinstrahlung oder Heizkörper in unmittelbarer Nähe, vermeiden.
- Plastikröhrchen nicht direkt auf den beheizten Boden stellen, sondern mitgelieferte Unterlage verwenden.

Reinigung

Der Brutschrank ist aus ABS 2002, die Tür aus Styrolux gefertigt. Das Gerät kann mit den meisten handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt werden.

Achtung: Lösungsmittel, wie z.B. Aceton oder ähnliche, dürfen nicht verwendet werden!

Garantie und Reparatur

Die Garantie für den Cultura beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Bei auftretenden Störungen, die durch Material- und Herstellungsfehler verursacht sind, wird das Gerät kostenlos repariert. Hierzu muss das Gerät in Originalverpackung zusammen mit dem Kaufbeleg frachtfrei an das Lieferdepot oder direkt an die Ivoclar Vivadent AG geschickt werden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, welche durch normale Abnutzung, Transport, oder durch falsche Inbetriebnahme bzw. unsachgemässe Verwendung verursacht worden sind.

Sämtliche Reparaturarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Ivoclar Vivadent Servicestelle durchgeführt werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden!

Entsorgung



Das Gerät darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Die jeweiligen nationalen gesetzlichen Bestimmungen müssen beachtet werden.

Produktspezifikationen

Lieferumfang

Cultura Brutschrank
Thermometer
Multirack Probenhalter
Netz Kabel
Gebrauchsinformation

Technische Daten

Betriebsspannung:	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nennleistung:	30 W / 0,2 A
Schutzklasse II Inkubationstemperatur:	+30 °C bis +45 °C ± 1 °C
Thermometeranzeige:	bis +60 °C
Aussenmasse:	b x h x t: 310 x 155 x 168 mm
Innenmasse:	b x h x t: 220 x 120 x 150 mm
Gewicht:	1,1 kg

Betriebsbedingungen:	
Temperatur:	+10 °C bis +30 °C
relative Feuchte:	30% bis 75%
Luftdruck:	700 hPa bis 1060 hPa

Transport und Lagerbedingungen:	
Temperatur:	–20 °C bis +70 °C
relative Feuchte:	10% bis 75%
Luftdruck:	500 hPa bis 1060 hPa

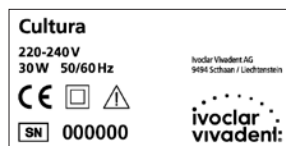
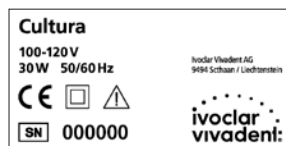
Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Gebrauchsinformation erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen.

Sécurité

Utilisation

Cultura est un petit incubateur pour la mise en incubation au cabinet dentaire de levures et de bactéries. Cet appareil a été développé exclusivement pour un usage dentaire. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un non-respect du mode d'emploi. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation de l'incubateur Cultura à l'utilisation prévue. L'utilisation implique le respect des recommandations et des réglementations du mode d'emploi.

L'incubateur Cultura est expédié par le fabricant dans des conditions de sécurité et des conditions techniques optimales. L'appareil a été testé selon les réglementations IEC 61010-1 (EN 61010-1) et EMC.



Doutes quant à une utilisation en toute sécurité

S'il existe un doute quant à une utilisation sans risque de l'appareil, débranchez l'alimentation afin d'éviter toute utilisation involontaire. L'appareil présente un risque s'il présente des dommages apparents ou s'il ne fonctionne plus correctement. L'appareil est totalement déconnecté de l'alimentation électrique lorsque le câble d'alimentation a été débranché de la prise murale.

Tension de fonctionnement

Avant la mise en route de l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est conforme à l'alimentation fournie.



Respectez le mode d'emploi



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources inflammables ou combustibles.



Double protection (l'appareil répond aux normes de sécurité de classe II)

Utilisation

Mise en route et fonctionnement

1. Mise en place de la machine

Placez l'incubateur Cultura en position horizontale.

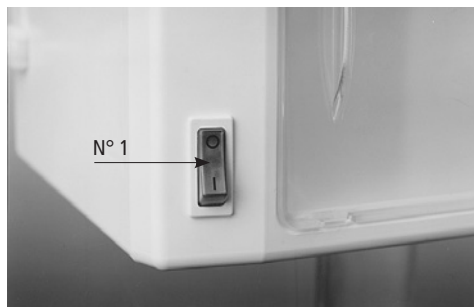


2. Alimentation

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est conforme à l'alimentation fournie. Ensuite, branchez le câble d'alimentation à la prise.

3. Mise sous tension de l'appareil

Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (N° 1). Le voyant s'allume.



4. Température de fonctionnement

La température de fonctionnement pré réglée d'environ 35 °C est atteinte en 30 minutes environ. La température de fonctionnement peut être modifiée en tournant le bouton de réglage à l'aide d'un tournevis. En tournant le bouton de 1 mm à droite, la température augmente d'environ 1 °C, et inversement en tournant vers la gauche.



Remarque :

- La porte doit toujours être hermétiquement fermée.
- Ne pas ouvrir la porte à plus de 90° (risque de fracture).
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleurs telles que la lumière du soleil ou un radiateur.
- Ne pas placer les tubes en plastique directement sur la base chaude. Utiliser la protection anti-chaueur fournie avec l'incubateur.

Nettoyage

L'incubateur est composé d'ABS 2002 et les portes sont en styrolux. L'appareil peut être nettoyé avec la plupart des nettoyants et désinfectants courants.

Important : Ne pas utiliser de solvants tels que l'acétone ou autres produits similaires !

Garantie et réparation

L'incubateur Cultura est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Des pannes dues à un matériel défectueux ou à des vices de fabrication sont réparées gratuitement pendant la durée de la garantie. En cas de réclamation sous garantie, l'appareil doit être retourné au distributeur ou directement à Ivoclar Vivadent AG, dans son emballage d'origine et accompagné de la facture d'achat. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une usure normale, du transport, d'une utilisation incorrecte ni d'une mauvaise manipulation.

Les réparations doivent être réalisées uniquement par un service agréé par le Service Après-Vente Ivoclar Vivadent. N'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Traitement des déchets



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Le recyclage des appareils usagés doit être effectué conformément aux dispositions légales en vigueur dans chaque pays.

Spécification du produit

Présentation

Incubateur Cultura
Thermomètre
Support d'échantillons multirack
Cordon d'alimentation
Mode d'emploi

Données techniques

Tension de fonctionnement	220–240 V / 50/60 Hz 100-120 V / 50/60 Hz
Capacité nominale	30 W / 0,2 A
Protection classe II Température d'incubation	+30 °C à +45 °C ± 1 °C
Affichage thermomètre	jusqu'à +60 °C
Dimensions extérieures	l x h x p : 310 x 155 x 168 mm
Dimensions intérieures	l x h x p : 220 x 120 x 150 mm
Poids	1,1 kg

Conditions de fonctionnement

Température	+10 °C à +30 °C
Humidité relative	30% à 75%
Pression ambiante	700 hPa à 1060 hPa

Transport et conditions de stockage

Température	-20 °C à +70 °C
Humidité relative	10 % à 75%
Pression ambiante	500 hPa à 1060 hPa

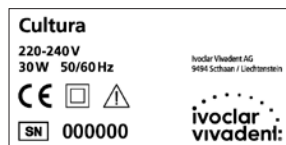
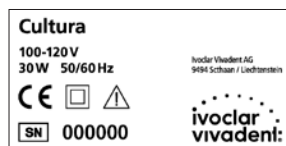
Cet appareil a été développé exclusivement pour un usage dentaire. L'installation et le fonctionnement doivent être effectués en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un non-respect du mode d'emploi. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation de l'incubateur Cultura à l'utilisation prévue.

Sicurezza

Utilizzo conforme

L'apparecchio Cultura è un piccolo incubatore per l'incubatura di culture batteriche e di lieviti nello studio dentistico. L'apparecchio è stato sviluppato per l'impiego in campo dentale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme o non corretto. Inoltre l'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per gli impieghi da lui previsti. Per un uso conforme è necessaria anche l'osservanza delle avvertenze riportate nelle presenti istruzioni d'uso.

L'apparecchio Cultura ha lasciato la fabbrica in uno stato sicuro ed tecnicamente ineccepibile. L'apparecchio è stato testato secondo le norme IEC 61010-1 (EN 61010-1) e la normativa EMC.



Rispettare le istruzioni d'uso



Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di narcotici infiammabili o di miscele infiammabili di narcotici con aria, ossigeno o monossido di azoto.



Doppio isolamento (apparecchio di classe di protezione II)

Presunta compromissione della sicurezza

Qualora si presuma che non sia possibile un utilizzo privo di pericolo, staccare l'apparecchio dalla rete di corrente ed assicurarsi che non possa essere messo in uso accidentalmente. Questo può accadere p.es. in caso di danni visibili o di funzione limitata. Un completo distacco dalla rete di alimentazione è garantito soltanto staccando la spina dalla presa di corrente.

Tensione di esercizio

Prima dell'accensione, assicurarsi che la tensione riportata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.

Funzione

Messa in funzione e lavorazione

1. Installazione dell'apparecchio

L'apparecchio Cultura viene posizionato in posizione orizzontale.



2. Allacciamento alla rete

Controllare che la tensione riportata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione, quindi collegare il cavo.

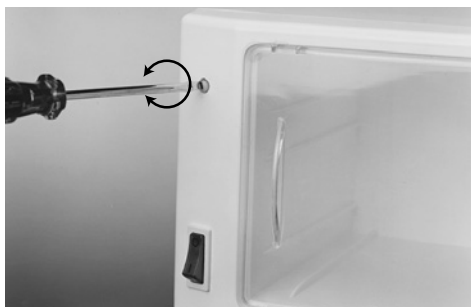
3. Accensione dell'apparecchio

Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore (Nr. 1). Si illumina la lampadina di controllo.



4. Temperatura di esercizio

Dopo ca 30 min. si raggiunge la temperatura d'esercizio predisposta di 35°C. E' possibile modificare la temperatura d'esercizio regolando l'apposita manopola con un cacciavite. Girando di 1 mm verso destra si ottiene un aumento di ca. 1°C, verso sinistra una diminuzione di temperatura di ca. 1°C.



Note:

- Tenere lo sportello sempre ben chiuso
- Non aprire lo sportello oltre i 90° (pericolo di rottura)
- Evitare influsso di calore sull'apparecchio p.es. raggi solari o la vicinanza di caloriferi.
- Non posizionare le ampole direttamente sul fondo riscaldato, bensì utilizzare la piattaforma isolante contenuta nella confezione

Pulizia

L'incubatore è realizzato in ABS 2002, lo sportello in Styrolux. L'apparecchio può essere pulito con gli usuali materiali per pulizia e disinfettanti.

Attenzione: non utilizzare solventi, come p.e. metanolo, acetone o simili!

Garanzia e riparazioni

La garanzia per l'apparecchio Cultura è di 2 anni dalla data di acquisto. In caso di guasti, determinati da difetti di materiale e produzione, l'apparecchio viene riparato gratuitamente. In tal caso l'apparecchiatura in confezionamento originale deve essere inviata al rivenditore o direttamente a Ivoclar Vivadent con la bolla d'acquisto, porto franco. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da normale usura, trasporto o messa in funzione errata o non conforme.

Qualsiasi riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da un Centro Assistenza Ivoclar Vivadent qualificato. Devono essere utilizzati soltanto ricambi originali!

Smaltimento



L'apparecchio non deve essere smaltito nei normali rifiuti urbani. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali.

Specifiche prodotto

Confezionamento

Cultura incubatore
Termometro
Portacampioni
Cavo di alimentazione
Istruzioni d'uso

Dati tecnici

Tensione di rete	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Potenza nominale	30 W / 0,2 A
Classe di protezione II Temperatura di incubatura da a	+30 °C bis +45 °C ± 1 °C
Indicazione termometro	bis +60 °C
Dimensioni esterne	b x h x t: 310 x 155 x 168 mm
Dimensioni interne	b x h x t: 220 x 120 x 150 mm
Peso	1,1 kg

Condizioni di utilizzo

Temperatura	+10 °C bis +30 °C
Umidità relativa	30% bis 75%
Pressione atmosferica	700 hPa bis 1060 hPa

Condizioni per il trasporto ed immagazzinaggio

Temperatura	–20 °C bis +70 °C
Umidità relativa	10% bis 75%
Pressione atmosferica	500 hPa bis 1060 hPa

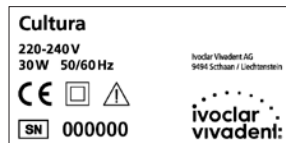
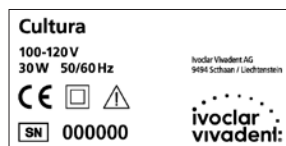
L'apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in campo dentale. Installazione e utilizzo dell'apparecchio devono avvenire secondo le Istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o guasti derivanti da diverso o inadeguato utilizzo dell'apparecchio. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per qualsiasi impiego da lui previsto, ancor più se questi impieghi non sono riportati nelle presenti Istruzioni d'uso.

Seguridad

Uso previsto

Cultura es una pequeña incubadora para la incubación de la levadura y cultivos bacterianos en la clínica dental. Este aparato ha sido desarrollado sólo para su uso odontológico. No se admitirá responsabilidades por los daños derivados de un mal uso o incumplimiento de las instrucciones de uso. El usuario es responsable de probar Cultura Incubator para su uso y la idoneidad de los fines previstos. Los usos previstos incluyen la lectura de las notas y regulaciones que aparecen en estas Instrucciones de Uso.

El Cultura Incubator ha sido enviado por el fabricante en unas condiciones técnicamente seguras. El aparato ha sido probado según la norma IEC 61010-1 (EN 61010-1) y las regulaciones EMC.



Fallo en las condiciones de seguridad

Si sospecha de que el funcionamiento ya no es seguro, desconecte el aparato de la corriente para evitar accidentes. La seguridad en la operación puede verse afectada si por ejemplo el aparato está visiblemente dañado o no funciona correctamente. La unidad sólo estará correctamente desconectada de la corriente si se desconecta la fuente de alimentación del enchufe.

Voltaje de funcionamiento

Antes de encender el dispositivo, asegúrese de que el voltaje mencionado en la placa con las características cumple con su fuente de alimentación local.



Tenga en cuenta las Instrucciones de Uso



No utilice el aparato cerca de sustancias inflamables o combustibles.



Doble aislamiento (el aparato cumple con la seguridad de Clase II)

Funcionamiento

Puesta en marcha y modo de empleo

1. Instalación del aparato

Colocar la incubadora Cultura en posición horizontal.

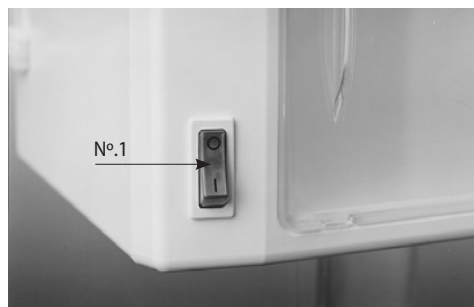


2. Conexión a la red

Verifique si la tensión indicada en el aparato coincide con las de su conexión. Una vez comprobado, conectar a la red. Posteriormente, conectar el cable de alimentación a la red.

3. Conexión del aparato

Conectar el aparato en el interruptor de la red (Nº.1). En este momento debe iluminarse la luz de control.



4. Temperatura de servicio

Después de aproximadamente 30 minutos, se obtiene la temperatura de servicio de 35 °C, previamente programada. Esta temperatura de servicio puede ser modificada mediante un destornillador girando el botón de ajuste. Si se gira 1mm hacia el lado derecho se eleva la temperatura aproximadamente 1 °C, y si se gira hacia el lado izquierdo se reduce ésta aproximadamente 1 °C



Observaciones

- Cerrar siempre correctamente la puerta.
- No abrir la puerta más de 90° (puede fracturar las bisagras).
- Evitar la proximidad del aparato a una fuente de calor (por ejemplo estufa, radiación solar directa, ect.).
- No colocar directamente los tubos de ensayo sobre el suelo de la incubadora. Deben colocarse siempre con la base que se suministra.

Limpeza

La incubadora Cultura está fabricada con ABS 2002, y la puerta con Styrolux. Para la limpieza pueden utilizarse los líquidos habituales así como los desinfectantes utilizados en clínica.

Atención: Disolventes como metanol, acetona ó similares no deben ser utilizados.

Garantía y reparación

La garantía para la incubadora de Cultura es de dos años a partir de la fecha de compra. Las averías derivadas de materiales defectuosos o de fabricación se repararán sin coste durante el período de garantía. En caso de una reclamación en garantía, el aparato debe ser enviado al distribuidor o directamente a Ivoclar Vivadent AG en su embalaje original junto con el justificante de compra. La garantía no cubre los daños causados por desgaste en condiciones de funcionamiento normal, el transporte, un funcionamiento incorrecto o un manejo inadecuado. Los trabajos de reparación sólo pueden realizarse por un Centro de Servicio certificado de Ivoclar Vivadent. Utilice sólo piezas de repuesto originales.

Eliminación de residuos



El aparato no se debe tirar a la basura doméstica normal. Deshágase de las unidades antiguas de acuerdo con los requisitos legales correspondientes en su país.

Especificaciones de producto

Presentación

Cultura Incubator
Termómetro
Soporte para tubos de ensayo
Cable de alimentación
Instrucciones de Uso

Datos Técnicos

Voltaje	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Potencia	30 W / 0,2 A
Protección Clase II Temperatura de incubación	+30 °C a +45 °C ± 1 °C
Termómetro de pantalla	hasta +60 °C
Medidas exteriores	an. x al. x prof.: 310 x 155 x 168 mm
Medidas interiores	an. x al. x prof.: 220 x 120 x 150 mm
Peso	1,1 kg

Condiciones de servicio

Temperatura	De +10 °C hasta +30 °C
Humedad relativa	De 30% hasta 75%
Presión de ambiente	De 700 hPa hasta 1060 hPa

Transporte y condiciones de almacenamiento

Temperatura	De –20 °C hasta +70 °C
Humedad relativa	De 10% hasta 75%
Presión de ambiente	De 500 hPa hasta 1060 hPa

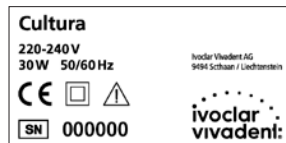
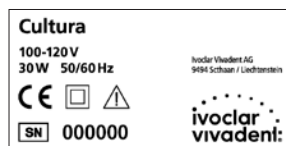
Este aparato ha sido desarrollado para su uso en odontología. Su puesta en marcha y funcionamiento deben llevarse a cabo estrictamente de acuerdo con las instrucciones de uso. No se aceptará responsabilidad por los daños resultantes del uso indebido o al no tener en cuenta las instrucciones de uso. El usuario es responsable de probar el aparato para su uso y la idoneidad para los fines previstos.

Segurança

Uso pretendido

Cultura é uma pequena incubadora para a incubação de leveduras e culturas de bactérias na prática odontológica. Este aparelho foi desenvolvido exclusivamente para uso em odontologia. Responsabilidade não pode ser aceita por danos resultantes do mau uso ou da falta de observância das Instruções de uso. O usuário é responsável por testar a incubadora Cultura para o seu uso e adequação às finalidades destinadas. A intenção da utilização inclui também a observação das notas e regulamentos nestas Instruções de uso.

A incubadora Cultura foi enviada a partir do fabricante em condições de segurança e técnicas impecáveis. O aparelho foi testado de acordo com a norma IEC 61010-1 (EN 61010-1) e regulamentos EMC.



Observar as instruções de utilização



Não use o aparelho perto de combustíveis ou substâncias inflamáveis.



Isolamento duplo (Conforme aparelhos com a segurança de Classe II)

Assumindo-se que a segurança está prejudicada

Se tiver que ser assumido que uma operação segura não é mais possível, a fonte de alimentação de energia deve ser desconectada para evitar a operação acidental. A operação segura pode ser prejudicada se, por exemplo, o aparelho estiver visivelmente danificado ou se já não funciona corretamente. A unidade só está completamente desconectada da fonte de alimentação de energia se o cabo de alimentação foi puxado para fora da tomada.

Tensão de operação

Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão mencionada na placa de identificação está em conformidade com sua fonte de alimentação local.

Operação

Inicialização e Operação

1. Instalação da unidade

Montar a incubadora Cultura na posição horizontal.



2. Fonte de alimentação de energia

Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação está de acordo com a fonte de alimentação local. Posteriormente, conecte o cabo de alimentação à fonte abastecimento.

3. Ligando o aparelho

Ligar o aparelho no interruptor ON / OFF (No.1).

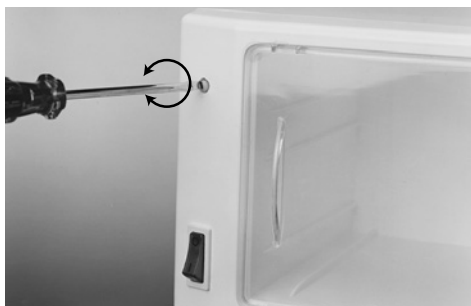
A lâmpada piloto acende.



4. Temperatura de operação

A temperatura de funcionamento pré-estabelecida de aprox. 35 °C é atingida após aprox. 30 minutos.

A temperatura de funcionamento pode ser alterada usando uma chave de fenda para girar o botão de ajuste. Girando o botão 1 mm para a direita faz com que a temperatura sofra um aumento de aprox. 1 °C, ao girar o botão para a esquerda faz com que a temperatura sofra uma diminuição de até 1 °C.



Nota:

- Mantenha sempre a porta bem fechada.
- Não abrir a porta mais do que em um ângulo de 90 ° (risco de fratura).
- Não colocar o aparelho próximo a fontes de calor externas, como radiadores ou luz solar.
- Não colocar os tubos de plástico diretamente sobre a base aquecida. Utilizar a base de proteção contra o calor fornecida com a incubadora.

Limpeza

A incubadora é feita de ABS 2002 e as portas são feitas de Styrolux. O aparelho pode ser limpo com a maioria dos produtos de limpeza habituais e desinfetantes.

Importante: Não utilizar solventes como acetona ou outros produtos similares!

Garantia e reparos

A garantia para a incubadora Cultura é de dois anos a partir da data da compra. Avarias resultantes da falta de materiais ou de erros de fabricação serão reparados gratuitamente durante o período de garantia. Em caso de sinistro da garantia, o aparelho deverá ser enviado para o revendedor ou diretamente para a Ivoclair Vivadent AG em sua embalagem original, juntamente com o documento de compra. A garantia não cobre danos provocados pelo desgaste em condições de operação padrão, pelo transporte, operação incorreta ou manuseio inadequado.

Os trabalhos de reparação só podem ser realizados por um Centro de Atendimento Ivoclair Vivadent certificado. Utilizar apenas peças de reposição originais.

Descarte



O aparelho não deve ser descartado no lixo doméstico normal. Descarte de unidades antigas de acordo com os requisitos legais correspondente do seu país.

Especificações do produto

Forma de entrega

Incubadora Cultura
Termômetro
Suporte de amostra Multitrack
Cabo de alimentação de energia
Instruções de Uso

Dados técnicos

Tensão de funcionamento	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Capacidade nominal	30 W / 0,2 A
Categoria de proteção II Temperatura de incubação	+30 °C a +45 °C ± 1 °C
Mostrador do termômetro	Até +60 °C
Dimensões externas	L x A x D: 310 x 155 x 168 mm
Dimensões internas	L x A x D: 220 x 120 x 150 mm
Peso	1,1 kg

Condições de funcionamento

Temperatura	+10 °C a +30 °C
Umidade relativa	30% a 75%
Pressão ambiente	700 hPa e 1060 hPa

Transporte e condições de armazenamento

Temperatura	–20 °C a +70 °C
Umidade relativa	10% a 75%
Pressão ambiente	500 hPa e 1060 hPa

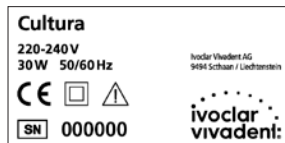
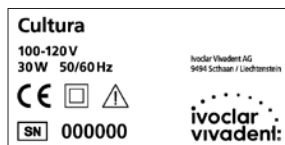
Este aparelho foi desenvolvido exclusivamente para uso em odontologia. Instalação e operação devem ser realizados estritamente de acordo com as instruções de uso. Responsabilidade não poderá ser aceita por danos resultantes de mau uso ou do não cumprimento das instruções de utilização. O usuário é responsável por testar o equipamento para a sua utilização e adequação para os fins previstos.

Säkerhet

Avsett ändamål

Cultura är ett litet värmeskåp avsett att användas på tandläkarpraktiken till odling av jäst-och bakteriekulturer. Denna apparat har utvecklats endast för dentalt bruk. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador uppkomna genom oaktksamhet i att följa bruksanvisningen eller användning utanför de givna indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av apparatens lämplighet för avsett ändamål. Avsett ändamål innebär även att regler och föreskrifter i denna bruksanvisning följs.

Cultura inkubator har lämnat tillverkaren i ett tekniskt säkert och felfritt skick. Apparaten har testats enligt IECV 61010-1 (EN 61010-1) och enligt EMC regler och föreskrifter.



Misstanke om nedsatt säkerhet

Om det finns anledning att förmoda att riskfri drift inte längre är möjlig, skall apparaten kopplas bort från nätanslutningen och säkras från oavsiktlig drift. Riskfri drift är inte längre möjlig om apparaten t.ex. uppvisar synliga skador eller om den inte fungerar som den ska. Apparaten är endast helt urkopplad från nätanslutningen när elkontakten har tagits ur väggkontakten.

Driftspänning

Innan apparaten slås på, kontrollera att den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med den lokala nätspänningen.



Följ bruksanvisningen



Använd inte apparaten i anslutning till lättantändliga eller brännbara ämnen



Dubbel isolering (apparaten överensstämmer med säkerhetsklass II)

Arbetsgång

Igångsättning och arbetsgång

1. Placering av apparaten

Placera Cultura inkubator horisontellt.



2. Nätanslutning

Kontrollera att spänningen som anges på typskylten överensstämmer med den lokala nätspänningen. Koppla sedan in elsladden i väggurtaget.

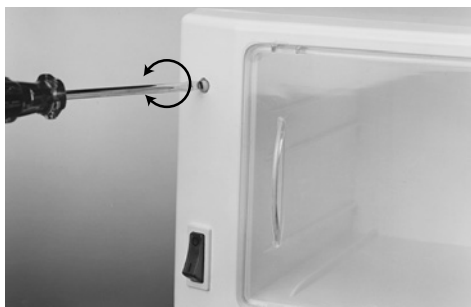
3. Slå på apparaten

Slå på apparaten med ON/OFF strömbrytaren (Nr. 1). Kontrollampen börjar lysa.



4. Arbetstemperatur

Den förinställda arbetstemperaturen på c:a 35 °C nås efter c:a 30 minuter. Arbetstemperaturen kan ändras genom att man skruvar med en skruvmejsel på inställningsknappen. Skruvas knappen 1 mm åt höger höjs temperaturen c:a 1 °C, skruvas knappen 1 mm åt vänster sjunker temperaturen c:a 1 °C.



OBS:

- Håll alltid luckan ordentligt stängd.
- Öppna inte dörren mer än i 90 ° vinkel (frakturrisk).
- Placera inte apparaten nära värmekällor t.ex. element eller i direkt solljus.
- Ställ inte plaströr direkt på den uppvärmda botten. Använd värmeskyddet som medföljer inkubatorn.

Rengöring

Inkubatorn är tillverkad av ABS 2002 och luckorna av styrolux. Apparaten kan rengöras med de flesta rengörings- och desinfektionsmedel.

Viktigt: använd inte lösningar som aceton eller andra liknande produkter!

Garanti och reparation

Garantitiden för Cultura inkubator är två år från inköpsdatum. Fel på apparaten som uppstått p.g.a. material- eller tillverkningsfel, repareras kostnadsfritt under garantiperioden. Vid garantifall skickas apparaten i originalförpackning tillsammans med kvitto direkt till Ivoclar Vivadent AG. Garantin gäller ej för skada som uppstått p.g.a. slitage från normalt arbete, transport eller felaktig användning.

Reparationsarbete får endast utföras av certifierat Ivoclar Vivadent servicecenter. Använd endast original-reservdelar.

Avfallshantering



Apparaten får inte slängas med vanliga hushållssopor. Kassera uttjänta apparater enligt de lagar och förordningar som gäller för det land där du är verksam.

Produktspecifikationer

Leveransform

Cultura inkubator värmeskåp
Termometer
Provvröshållare
Elsladd
Bruksanvisning

Teknisk data

Driftspänning	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nominell effekt	30 W / 0,2 A
Skyddsklass II Temperaturområde	+30 °C till +45 °C ± 1 °C
Termometer	upp till +60 °C
Yttermått	b x h x l: 310 x 155 x 168 mm
Innermått	b x h x l: 220 x 120 x 150 mm
Vikt	1,1 kg

Arbetsförhållanden	
Temperatur	+10 °C till +30 °C
Relativ luftfuktighet	30% till 75%
Omgivande tryck	700 hPa till 1060 hPa

Transport och förvaringsförhållanden	
Temperatur	–20 °C till +70 °C
Relativ luftfuktighet	10% till 75%
Omgivande tryck	500 hPa till 1060 hPa

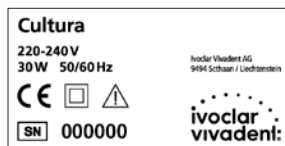
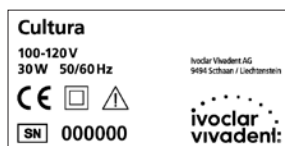
Denna apparat har utvecklats endast för dentalt bruk. Igångsättning och användning måste ske enligt bruksanvisningen. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaktsamhet i hanteringen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Brukaren är ansvarig för kontrollen av apparatens lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

Sikkerhed

Korrekt brug

Cultura er en lille inkubator til dyrkning af gær- og bakteriekulturer i dyrkning praksis. Dette apparat er udviklet udelukkende til brug på tandklinikken. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Brugeren er forpligtet til at teste Cultura-inkubatoren for dens egnethed og brug til det ønskede formål. Korrekt brug omfatter også nøje overholdelse af anvisningerne i denne brugsanvisning.

Cultura-inkubatoren har forladt fabrikken i sikker og teknisk upåklagelig stand. Apparatet er testet i henhold til IEC 61010-1 (EN 61010-1) og EMC-bestemmelserne.



Se brugsanvisningen



Apparatet må ikke anvendes nær brandbare eller antændelige stoffer.



Dobbeltisoleret (apparatet overholder beskyttelsesklasse II)

Formodning om forringet sikkerhed

Hvis det formodes, at en risikofri drift ikke længere er mulig, skal inkubatoren afbrydes fra forsyningsnettet for at undgå utilsigtet anvendelse. Risikofri drift kan kompromitteres for eksempel ved synlige skader eller kontrateret forringet funktion. En fuldstændig adskillelse fra forsyningsnettet er kun sikret, hvis netkablet er trukket ud af stikkontakten på væggen.

Betjeningsspænding

Inden apparatet tændes, bør du kontrollere, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med forsyningsnettets spænding.

Betjening

Opstart og betjening

1. Placering af apparatet

Anbring Cultura-inkubatoren vandret.



2. Strømforsyning

Sørg for, at spændingen angivet på typeskiltet er i overensstemmelse med forsyningsnettets spænding. Efterfølgende tilsluttes netkablet til strømforsyningen.

3. Tænd for apparatet

Tænd for apparatet med afbryderknappen (nr. 1). Kontrollampen lyser.



4. Driftstemperatur

Den forudindstillede driftstemperatur på ca. 35 °C nås efter ca. 30 minutter. Driftstemperaturen kan ændres ved at dreje på stilleskruen med en skruetrækker. Hvis knappen drejes 1 mm til højre, øges temperaturen med ca. 1 °C, drejes den 1 mm til venstre, sænkes temperaturen med ca. 1 °C.



Bemærk:

- Hold altid døren forsvarligt lukket.
- Døren må ikke åbnes mere end 90 ° (risiko for brud).
- Apparatet må ikke anbringes i nærheden af eksterne varmekilder, såsom en radiator eller sollys.
- Der må ikke anbringes plastikrør direkte på den opvarmede bund. Anvend varmebeskyttelsesbunden, der er vedlagt inkubatoren.

Rengøring

Inkubatoren er fremstillet af ABS 2002, og døren er fremstillet af Styrolux. Apparatet kan rengøres med de mest almindelige rengørings- og desinfektionsmidler.

Vigtigt: Der må ikke anvendes opløsningsmidler såsom acetone eller tilsvarende produkter!

Garanti og reparation

Garantien for Cultura-inkubatoren er to år fra købsdatoen. Ved driftsforstyrrelser, der er forårsaget af materiale- og produktionsfejl, omfatter garantien en gratis reparation i garantiperioden. I tilfælde af en garantisag skal det komplette apparat sendes til forhandleren eller direkte til Ivoclar Vivadent AG i originalemballagen sammen med købskvitteringen. Garantien dækker ikke skader forårsaget af slid under normal drift, transport, forkert betjening eller ukorrekt håndtering.

Reparationsarbejde må kun udføres af et kvalificeret Ivoclar Vivadent serviceværksted. Der må kun anvendes originale reservedele.

Bortskaffelse



Apparatet må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald. Bortskaf gamle apparater i henhold til de lovmæssige krav i dit land.

Produktspecifikationer

Indhold

Cultura-inkubator
Termometer
Multirack-prøveholder
Netkabel
Brugsanvisning

Tekniske data

Driftsspænding	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nominel effekt	30 W / 0,2 A
Beskyttelseskategori II Inkubationstemperatur	+30 °C til +45 °C ± 1 °C
Termometerdisplay	op til +60 °C
Udvendige mål	b x h x d: 310 x 155 x 168 mm
Indvendige mål	b x h x d: 220 x 120 x 150 mm
Vægt	1,1 kg

Driftsbetingelser

Temperatur	+10 °C til +30 °C
Relativ fugtighed	30 % til 75 %
Luftryk	700 hPa til 1060 hPa

Transport- og opbevaringsbetingelser

Temperatur	–20 °C til +70 °C
Relativ fugtighed	10 % til 75 %
Luftryk	500 hPa til 1060 hPa

Dette apparat er udviklet udelukkende til brug på tandklinikken. Opsætning og betjening skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Brugeren er forpligtet til at teste apparatet for dets egnethed og anvendelse til det tilsigtede formål.

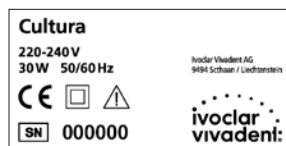
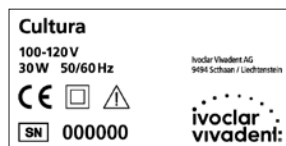
Turvallisuus

Käyttötarkoitus

Cultura on pieni inkubaattori hiiva- ja bakteeriviljelyiden inkubaatioon hammaslääkäreiden vastaanotoilla.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketeolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä. Käyttäjä on velvollinen tarkistamaan ennen Cultura-inkubaattorin käyttöä sen sopivuus suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön kuuluu myös näiden käyttöohjeiden noudattaminen.

Cultura-inkubaattori on toimitettu valmistajalta turvamääräysten mukaisessa ja tekniikaltaan moitteettomassa kunnossa. Laite on testattu standardin IEC 61010-1 (EN 61010-1) ja elektromagneettista yhteensopivuutta koskevien säännösten mukaisesti.



Oletettu turvallisuuden heikentyminen

Jos laitteen turvallista käyttöä ei enää voi taata, laite on kytkettävä irti sähköverkosta tahattoman käytön estämiseksi. Turvallinen käyttö voi vaarantua esimerkiksi, jos laite on näkyvästi vaurioitunut tai ei toimi enää oikein. Laite on irrotettu kokonaan sähköverkosta ainoastaan verkkojohdon ollessa irrotettuna pistorasiasta.

Käyttöjännite

Varmista ennen laitteen kytkemistä päälle, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Noudata käyttöohjetta



Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden läheisyydessä.



Kaksoiseristys (suojausluokan II laite)

Käyttö

Valmistelu ja käyttö

1. Yksikön sijoittaminen

Aseta Cultura-inkubaattori vaakasuoraan asentoon.



2. Virran kytkentä

Varmista, että arvokilvessä määritetty jännite vastaa sen verkon jännitettä, johon laite liitetään. Tämän jälkeen kytke virtajohto pistorasiaan.

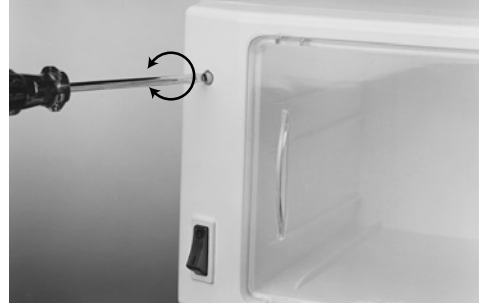
3. Yksikön kytkeminen päälle

Kytke yksikkö päälle käyttäen ON/OFF-kytkintä (nro 1). Merkkivalo syttyy.



4. Käyttölämpötila

Esiasetettu käyttölämpötila, noin 35 °C, saavutetaan noin 30 minuutin kuluttua. Käyttölämpötilaa voidaan muuttaa kääntämällä ruuvitaltalla asetusnappia. Kun asetusnappia käännetään 1 mm oikealle, lämpötila nousee noin 1 °C:n, ja kun sitä käännetään vasemmalle, lämpötila laskee noin 1 °C:n.



Huomaus:

- Pidä ovi aina tiukasti kiinni.
- Älä avaa ovea enempää kuin 90° (murtumavaara).
- Älä aseta laitetta lähelle lämmönlähdettä. Älä altista laitetta auringonvalolle.
- Älä aseta muoviputkia suoraan kuumentuneelle pohjalle. Käytä inkubaattorin lämpösuojaa.

Puhdistus

Inkubaattori on valmistettu ABS 2002:sta ja ovet styroluxista. Laitte voidaan puhdistaa useimmilla yleisillä puhdistus- ja desinfiointiaineilla.

Tärkeää: Älä käytä liuottimia, kuten metanolia, asetonia tai muita vastaavia tuotteita!

Takuu ja huolto

Cultura-inkubaattorin takuu on kaksi vuotta ostopäivästä lähtien. Laitteiden materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat häiriöt korjataan maksutta takuujan kuluessa. Takuutapauksessa laite on lähetettävä alkuperäispakkauksessa ostotositteen kera jälleenmyyjälle tai suoraan Ivoclar Vivadent AG:lle. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat normaalin käytön aiheuttamasta kulumisesta, kuljetuksesta, virheellisestä käytöstä tai asiattomasta käsittelystä.

Huollon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu Ivoclar Vivadent -huoltopalvelu. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Hävittäminen



Laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Käytetyt yksiköt on hävitettävä voimassa olevaa kansallista lainsäädäntöä noudattaen.

Tekniset tiedot

Toimituksen sisältö

Cultura-inkubaattori
Lämpömittari
Putkiteline
Virtajohto
Käyttöohjeet

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nimellisteho	30 W / 0,2 A
Suojausluokka II Inkubaatiolämpötila	+30 – +45 °C ± 1 °C
Lämpömittarin näyttö	+60 °C:seen saakka
Ulkomitat	l x k x s: 310 x 155 x 168 mm
Sisämitat	l x k x s: 220 x 120 x 150 mm
Paino	1,1 kg

Käyttöolosuhteet	
Lämpötila	+10 – +30 °C
Suhteellinen kosteus	30–75 %
Ilmanpaine	700–1060 hPa

Kuljetus- ja säilytysolosuhteet	
Lämpötila	–20 – +70 °C
Suhteellinen kosteus	10–75 %
Ilmanpaine	500–1060 hPa

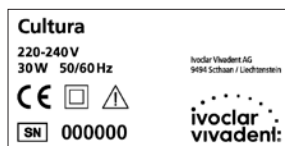
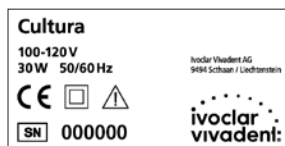
Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Laitteen valmistelussa ja käytössä on noudatettava tarkasti käyttöohjeita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä. Käyttäjä on velvollinen tarkistamaan ennen laitteen käyttöä sen sopivuus suunniteltuihin käyttötarkoituksiin.

Sikkerhet

Tiltenkt bruk

Cultura er et lite varmeskap til inkubasjon av gjær og bakteriekulturer på tannlegekontorer. Apparatet er utviklet til bruk på det odontologiske området. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om Cultura-varmeskapet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål. Den tiltenkte bruken innebærer også at merkene og anvisningene i denne bruksanvisningen følges.

Cultura-varmeskapet var i sikker og forskriftsmessig teknisk stand ved levering fra produsenten. Apparatet er testet iht. NEK IEC 61010-1 (EN 61010-1) og EMC-direktivet.



Følg bruksanvisningen



Utstyret skal ikke brukes i nærheten av
brannfarlige eller eksplosive stoffer.



Dobbel isolasjon (apparatet er i samsvar med
beskyttelsesklasse II)

Mistanke om nedsatt sikkerhet

Hvis det må antas at sikker bruk ikke lenger er mulig, må apparatet kobles fra strømmen og sikres mot utilsiktet bruk. Det kan f.eks. være ved synlige skader på apparatet, eller hvis det ikke lenger virker som det skal. Enheten er bare fullstendig frakoblet strømforsyningen når støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Driftsspenning

Før du slår på apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på typeskiltet stemmer overens med spenningen i det lokale strømnettet.

Bruk

Oppstart og bruk

1. Oppsett av enheten

Sett opp Cultura-varmeskapet i horisontal stilling.



2. Strømforsyning

Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, stemmer overens med spenningen til det lokale strømnettet. Koble deretter strømkabelen til strømnettet.

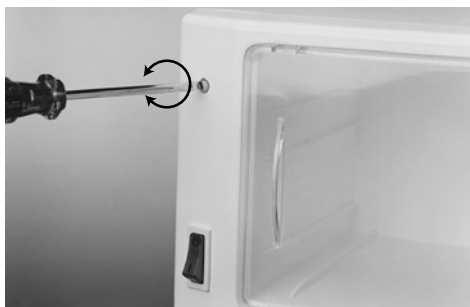
3. Slå på enheten

Slå på enheten med AV/PÅ-bryteren (nr. 1, fig. 2). Kontrollampen tennes.



4. Driftstemperatur

Forhåndsinnstilt driftstemperatur på ca. 35 °C oppnås etter ca. 30 minutter. Driftstemperaturen kan endres ved å dreie på reguleringsknappen ved hjelp av en skrutrekker. Når knappen dreies 1 mm mot høyre, økes temperaturen med ca. 1 °C, når den dreies mot venstre, senkes temperaturen med ca. 1.



Merk:

- Hold alltid døren tett lukket.
- Du må ikke åpne døren mer enn 90° (fare for brudd).
- Plasser ikke apparatet i nærheten av ytre varmpåvirkning, f.eks. radiator eller sollys.
- Plasser ikke plastslanger rett på den oppvarmede bunnen. Bruk underlaget som fulgte med varmeskapet.

Rengjøring

Varmeskapet er laget av ABS 2002, og dørene er laget av styrolux. Apparatet kan rengjøres med de fleste vanlige rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler.

Viktig: Bruk ikke løsemidler som aceton eller liknende produkter!

Garanti og reparasjon

Garantien på Cultura-varmeskapet er to år fra kjøpsdato. Feil som skyldes materialfeil eller fabrikkasjonsfeil, repareres gratis i løpet av garantitiden. I tilfeller hvor garantikrav gjøres gjeldende, må apparatet sendes inn til forhandleren eller direkte til Ivoclar Vivadent AG i originalforpakningen og sammen med kjøpsdokumentet. Garantien dekker ikke skader som skyldes slitasje under vanlige bruksforhold, transport, feil oppstart eller uriktig bruk.

Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert Ivoclar Vivadent-serviceverksted. Det skal bare brukes originale reservedeler.

Avfallsbehandling



Apparatet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Gamle enheter skal avfallsbehandles i samsvar med gjeldende forskrifter i ditt land.

Produktspesifikasjoner

Leveringsomfang

Cultura-varmeskap
Termometer
Multitrack-prøveholder
Strømkabel
Bruksanvisning

Tekniske data

Driftsspenning	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nominell kapasitet	30 W / 0,2 A
Beskyttelsesklasse II Inkubasjonstemperatur	+30 °C til +45 °C ± 1 °C
Termometervisning	opp til +60 °C
Utvendige mål	b x h x d: 310 x 155 x 168 mm
Innvendige mål	b x h x d: 220 x 120 x 150 mm
Vekt	1,1 kg

Bruksforhold

Temperatur	+10 °C til +30 °C
Relativ fuktighet	30 % til 75 %
Luftrykk	700 hPa til 1060 hPa

Krav til transport og oppbevaring

Temperatur	–20 °C til +70 °C
Relativ fuktighet	10 % til 75 %
Luftrykk	500 hPa til 1060 hPa

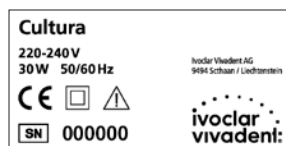
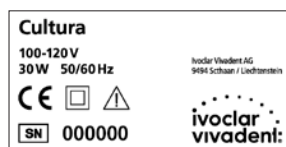
Apparatet er utviklet til bruk kun på det odontologiske området. Oppsett og bruk skal utføres strengt i samsvar med bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av misbruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål.

Veiligheid

Beoogd gebruik

Cultura is een kleine incubator voor het incuberen van gist- en bacterieculturen in tandheelkundige praktijken. Dit apparaat is uitsluitend ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of de Cultura-incubator voor de beoogde toepassing geschikt is. Voor een correcte toepassing van het apparaat dienen ook de instructies in deze gebruiksaanwijzing te worden opgevolgd.

De Cultura-incubator is in een veilige en technisch perfecte staat afgeleverd door de fabriek. Het apparaat is getest conform IEC 61010-1 (EN 61010-1) en de richtlijnen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit (EMC).



Vermoeden van onveiligheid

Als u vermoedt dat het apparaat niet meer op een veilige manier te gebruiken is, moet het worden losgekoppeld van de netstroom, om onbedoeld gebruik van het apparaat te voorkomen. Dit kan bijvoorbeeld nodig zijn bij zichtbare beschadigingen of wanneer het apparaat minder goed werkt. De netspanning kan alleen volledig worden verbroken door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken.

Bedrijfsspanning

Controleer vóór het aanzetten van het apparaat of de, op het typeplaatje van de netvoedingseenheid, aangegeven spanning gelijk is aan de netspanning.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare of ontvlambare stoffen.



Dubbel geïsoleerd (apparaat voldoet aan beschermingsklasse II)

Bediening

Opstarten en bedienen

1. Plaatsing van het apparaat

Plaats de Cultura-incubator horizontaal.



2. Stroomvoorziening

Zorg dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Sluit vervolgens het netsnoer aan op de netvoedingseenheid en steek de stekker in het stopcontact.

3. Inschakelen van het apparaat

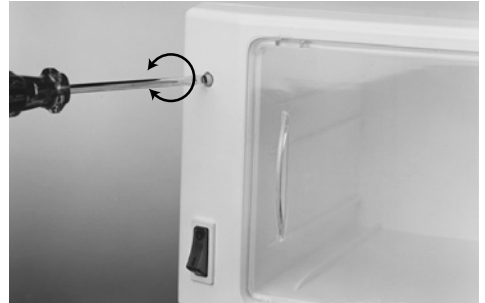
Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-schakelaar nr. 1). Het controlelampje gaat branden.



4. Bedrijfstemperatuur

De vooraf ingestelde bedrijfstemperatuur van ongeveer 35°C wordt na ongeveer 30 minuten bereikt.

De bedrijfstemperatuur kan worden aangepast door met een schroevendraaier aan de instelknop te draaien. Door de instelknop 1 mm naar rechts te draaien, stijgt de temperatuur met ongeveer 1°C. Door hem 1 mm naar links te draaien, daalt de temperatuur met ongeveer 1°C.



Opmerkingen:

- Houd de deurtjes altijd goed gesloten.
- Open de deurtjes niet meer dan 90° (kans op breken).
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van externe warmtebronnen, zoals naast een verwarmingsradiator of in de zon.
- Leg geen plastic buisjes op de verwarmde bodem. Gebruik de bodemplaat die met de incubator wordt meegeleverd.

Reiniging

De incubator is gemaakt van ABS 2002 en de deurtjes van styrolux. Het apparaat kan met de meeste in de handel verkrijgbare schoonmaakmiddelen en desinfecterende middelen worden schoongemaakt.

Belangrijk: Gebruik geen oplosmiddelen zoals aceton of soortgelijke middelen!

Garantie en reparaties

De garantie op de Cultura-incubator bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Wanneer er storingen optreden door materiaal- of fabricagefouten, wordt het apparaat binnen de garantieperiode kosteloos gerepareerd. Voor een beroep op de garantie moet het apparaat in de originele verpakking en samen met de aankoopdocumenten worden opgestuurd naar de leverancier of direct naar Ivoclar Vivadent AG. De garantie dekt geen schade aan onderdelen die slijten bij normaal gebruik of schade door transport, onjuiste bediening of ondeskundige hantering.

Alle reparatiewerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door een door Ivoclar Vivadent erkend servicecentrum. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

Afvalverwijdering



Het apparaat mag niet als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Afgedankte apparatuur dient in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving te worden afgevoerd.

Productspecificaties

Aard en inhoud van de verpakking

Cultura-incubator
Thermometer
Multirack-houder voor monsters
Netsnoer
Gebruiksaanwijzing

Technische informatie

Bedrijfsspanning	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nominaal vermogen	30 W / 0,2 A
Beschermingsklasse II Incubatietemperatuur	+30°C à +45°C ± 1°C
Weergave thermometer	tot +60°C
Buitenafmetingen	b x h x d: 310 x 155 x 168 mm
Binnenafmetingen	b x h x d: 220 x 120 x 150 mm
Gewicht	1,1 kg

Operationele voorwaarden:

Temperatuur	+10°C à +30°C
Relatieve luchtvochtigheid	30% à 75%
Omgevingsdruk	700 hPa à 1060 hPa

Voorschriften bewaren en transport:

Temperatuur	–20°C à +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10% à 75%
Omgevingsdruk	500 hPa à 1060 hPa

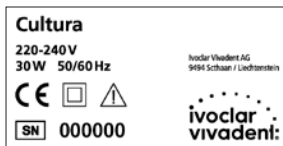
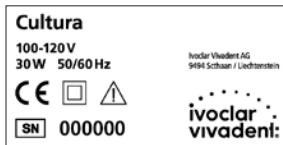
Dit apparaat is uitsluitend ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. Plaatsing en bediening moeten volgens de gebruiksaanwijzing geschieden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het apparaat voor de beoogde toepassing geschikt is.

Ασφάλεια

Σκοπός χρήσης

Το Cultura είναι ένας μικρός κλίβανος επώασης για την επώαση καλλιιεργειών ζυμομυκήτων και βακτηριακών καλλιιεργειών στο οδοντιατρείο. Η συσκευή κατασκευάστηκε για χρήση στον οδοντιατρικό τομέα. Καμία ευθύνη δεν γίνεται δεκτή για ζημιά που μπορεί να προκύψει από κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να ελέγξει τον κλίβανο επώασης Cultura ως προς τη χρήση και καταλληλότητα του για τους προοριζόμενους σκοπούς. Η προβλεπόμενη χρήση επίσης περιλαμβάνει την τήρηση των επισημάνσεων και κανονισμών στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Ο κλίβανος επώασης Cultura έχει αποσταλεί από τον κατασκευαστή σε ασφαλή και τεχνικά άρτια κατάσταση. Η συσκευή έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61010-1 (EN 61010-1) και τους κανονισμούς EMC.



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτες ή καύσιμες ουσίες.



Διπλή μόνωση (η συσκευή συμμορφώνεται με την κατηγορία ασφαλείας II)

Ενδεχόμενο μειωμένης ασφάλειας

Εάν θεωρηθεί ότι η ασφαλής λειτουργία δεν είναι πλέον δυνατή, πρέπει να διακοπεί η τροφοδοσία ώστε να αποφευχθεί η ακούσια θέση σε λειτουργία. Η ασφαλής λειτουργία μπορεί να διακυβευθεί, για παράδειγμα, εάν η συσκευή έχει σημάδια ορατής ζημιάς ή δεν λειτουργεί πλέον σωστά. Η πλήρης αποσύνδεση της μονάδας από την τροφοδοσία ρεύματος διασφαλίζεται μόνο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεθεί από την επιτοίχια πηγή τροφοδοσίας.

Τάση λειτουργίας

Προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πλάκα ονομαστικών τιμών συμμορφώνεται με εκείνη της τοπικής τροφοδοσίας ρεύματος.

Χειρισμός

Εκκίνηση και χειρισμός

1. Τοποθέτηση της συσκευής

Τοποθετήστε τον κλίβανο επώασης Cultura σε οριζόντια θέση.



2. Τροφοδοσία

Βεβαιωθείτε ότι η τάση που δηλώνεται στην πλάκα ονομαστικών τιμών συμμορφώνεται με την τοπική τροφοδοσία ρεύματος. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην τροφοδοσία ρεύματος.

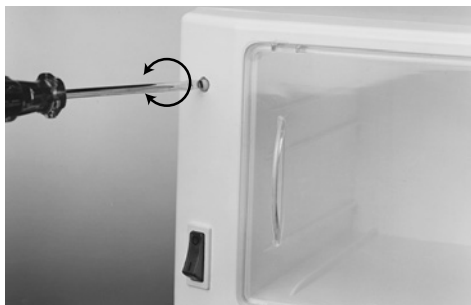
3. Ενεργοποίηση της μονάδας

Ενεργοποιήστε τη μονάδα με χρήση του διακόπτη ON/OFF (No. 1). Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.



4. Θερμοκρασία λειτουργίας

Η προκαθορισμένη θερμοκρασία λειτουργίας των περίπου 35 °C επιτυγχάνεται μετά από περίπου 30 λεπτά. Η θερμοκρασία λειτουργίας μπορεί να αλλάξει γυρίζοντας με κατσαβίδι το κουμπί ρύθμισης. Γύρισμα του κουμπιού 1 mm προς τα δεξιά αυξάνει τη θερμοκρασία κατά περίπου 1 °C, ενώ γύρισμα του κουμπιού προς τα αριστερά μειώνει τη θερμοκρασία κατά περίπου 1 °C.



Σημείωση:

- Κρατάτε πάντα την πόρτα καλά κλεισμένη.
- Μην ανοίγετε την πόρτα περισσότερο από 90° (υπάρχει κίνδυνος να σπάσει).
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε πηγές εξωτερικής θερμότητας, όπως θερμαντικό σώμα ή ηλιακό φως.
- Μην τοποθετείτε πλαστικά σωληνάρια απευθείας επάνω στη θερμαινόμενη βάση. Χρησιμοποιείτε τη βάση προστασίας από θερμότητα που παρέχεται μαζί με τον κλίβανο επώασης.

Καθαρισμός

Ο κλίβανος επώασης είναι κατασκευασμένος από ABS 2002 και οι πόρτες από styrolux. Η συσκευή μπορεί να καθαριστεί με τα περισσότερα συνήθη καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα.

Σημαντικό: Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως ακετόνη ή άλλα παρόμοια προϊόντα!

Εγγύηση και επισκευή

Η περίοδος εγγύησης για τον κλίβανο επώασης Cultura είναι δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Οι δυσλειτουργίες που τυχόν προκύψουν από ελαττωματικό υλικό ή σφάλματα κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Στην περίπτωση αξίωσης στα πλαίσια της εγγύησης, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στον προμηθευτή ή κατευθείαν στην Ivoclar Vivadent AG στην αρχική συσκευασία της μαζί με την αντίστοιχη απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά που προκύπτει από φθορά υπό τυπικές συνθήκες λειτουργίας, μεταφορά, εσφαλμένο χειρισμό ή ακατάλληλη μεταχείριση.

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τα πιστοποιημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης της Ivoclar Vivadent. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Απορρίψη



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τις παλιές μονάδες σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές απαιτήσεις της χώρας σας.

Προδιαγραφές προϊόντος

Πακέτο παράδοσης

Κλίβανος επώασης Cultura

Θερμόμετρο

Βάση στήριξης δειγμάτων πολλαπλών σχαρών

Καλώδιο τροφοδοσίας

Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά δεδομένα

Τάση λειτουργίας	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Ονομαστική χωρητικότητα	30 W / 0,2 A
Κατηγορία προστασίας II Θερμοκρασία επώασης	+30 °C έως +45 °C ± 1 °C
Ένδειξη θερμόμετρου	έως +60 °C
Εξωτερικές διαστάσεις	Π x Υ x Β: 310 x 155 x 168 mm
Εσωτερικές διαστάσεις	Π x Υ x Β: 220 x 120 x 150 mm
Βάρος	1,1 kg

Συνθήκες λειτουργίας

Θερμοκρασία	+10 °C έως +30 °C
Σχετική υγρασία	30% έως 75%
Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa έως 1.060 hPa

Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Θερμοκρασία	-20 °C έως +70 °C
Σχετική υγρασία	10% έως 75%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa έως 1.060 hPa

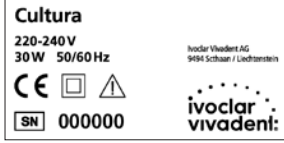
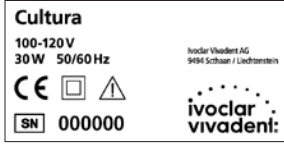
Η συσκευή κατασκευάστηκε για χρήση στον οδοντιατρικό τομέα. Η τοποθέτηση και η λειτουργία πρέπει να εκτελούνται ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσης. Καμία ευθύνη δεν γίνεται δεκτή για ζημιά που μπορεί να προκύψει από κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να ελέγξει τη συσκευή ως προς τη χρήση και καταλληλότητά της για τους προοριζόμενους σκοπούς.

Güvenlik

Amaçlanan kullanım

Cultura, diş hekimi muayenehanesinde maya ve bakteri kültürlerinin inkübasyonu için kullanılan küçük bir inkübatördür. Bu cihaz sadece diş hekimliğinde kullanılmak için geliştirilmiştir. Yanlış kullanımdan veya Kullanma Talimatına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmeyecektir. Cultura inkübatörünü amaçlanan kullanım açısından uygunluğu ve kullanılması yönünde test etmekten kullanıcı sorumludur. Amaçlanan kullanım, bu Kullanma Talimatındaki bilgilere ve kurallara uyulmasını da içerir.

Cultura inkübatörü üreticiden güvenli ve teknik açıdan sağlam bir durumda sevk edilmiştir. Cihaz, IEC 61010-1 (EN 61010-1) standardına ve EMC yönetmeliklerine göre test edilmiştir.



Güvenlik zafiyeti olduğu varsayılan durumlar

Artık güvenli çalışmanın mümkün olmadığı varsayılan durumlarda, yanlışlıkla çalıştırmayı önlemek için güç bağlantısı kesilmelidir. Örneğin, cihazda gözle görülür bir hasar varsa ya da artık düzgün çalışmıyorsa, çalışma güvenliği bozulmuş olabilir. Ünitenin güç kaynağından tam olarak ayrılması için güç kablosunun duvar prizinden çekilmesi gerekmektedir.

Çalışma voltajı

Cihazı açmadan önce anma değerleri plakasında belirtilen voltajın yerel güç kaynağınızla uyumlu olduğundan emin olun.



Kullanma Talimatlarına uyun



Cihazı alev alıcı ve yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın.



Çift yalıtım (cihaz, güvenlik Sınıfı II ile uyumludur)

Çalıştırma

Devreye alma ve Çalıştırma

1. Ünitenin kurulması

Cultura inkübatörünü yatay pozisyonda kurun.



2. Güç kaynağı

Anma değerleri plakasında belirtilen voltajın yerel güç kaynağıyla uyumlu olduğundan emin olun. Sonra güç kablosunu güç kaynağına takın.

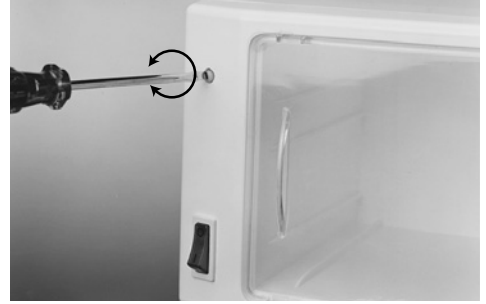
3. Ünitenin çalıştırılması

Ünitenin AÇMA/KAPAMA düğmesinden açın (No.1). Pilot lamba yanacaktır.



4. Çalışma sıcaklığı

Yaklaşık 30 dakika sonra önceden ayarlanmış olan 35°C civarındaki çalışma sıcaklığına ulaşılır. Çalışma sıcaklığı, ayar düğmesi bir tornavida ile döndürülerek değiştirilebilir. Düğmenin 1 mm sağa döndürülmesi yaklaşık 1°C sıcaklık artışına, sola döndürülmesi ise yaklaşık 1°C sıcaklık düşüşüne sebep olur.



Not:

- Kapıyı daima sıkıca kapalı tutun.
- Kapıyı 90°den geniş açı yapacak kadar açmayın (kırılma riski).
- Cihazı, radyatör veya güneş ışığı gibi harici ısı kaynaklarına yakın yerlere koymayın.
- Plastik tüpleri doğrudan ısıtılan tabanın üstüne koymayın. İnkübatörle birlikte verilmiş olan ısı yalıtım plakasını kullanın.

Temizleme

İnkübatör ABS 2002'den ve kapılar styrolux'ten yapılmıştır. Cihaz, alışlagelmiş temizlik maddeleri ve dezenfektanların çoğu ile temizlenebilir.

Önemli: Aseton gibi çözücüler veya benzer başka ürünler kullanmayın!

Garanti ve onarım

Cultura inkübatörünün garanti süresi satın alındığı tarihten itibaren iki yıldır. Hatalı malzeme veya üretim hatasından kaynaklanan arızalar garanti süresi içerisinde ücretsiz olarak onarılır. Garanti kapsamında bir talepte bulunulması durumunda, cihazın satın alma belgesiyle birlikte orijinal ambalajında satıcıya veya doğrudan Ivoclar Vivadent AG'ye gönderilmesi gerekmektedir. Garanti, normal çalışma koşulları altındaki aşınmadan, taşımadan, yanlış çalıştırmadan veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.

Onarım işlemleri sadece onaylı bir Ivoclar Vivadent Servis Merkezi tarafından yapılabilir. Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.

Bertaraf etme



Bu cihaz normal evsel atıkların içine atılmamalıdır. Eskimiş üniteleri ülkenizdeki ilgili yasal gerekliliklere göre bertaraf edin.

Ürün özellikleri

Teslimat kapsamı

Cultura inkübatörü
Termometre
Çok rafli numune tutucu
Güç kablosu
Kullanma Talimatı

Teknik veriler

Çalışma voltajı	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Nominal güç	30 W / 0,2 A
Koruma sınıfı II İnkübasyon sıcaklığı	+30°C ila +45°C ± 1°C
Termometre göstergesi	+60°C'ye kadar
Dış ölçüler	g x y x d: 310 x 155 x 168 mm
İç ölçüler	g x y x d: 220 x 120 x 150 mm
Ağırlık	1,1 kg

Çalışma koşulları	
Sıcaklık	+10°C ila +30°C
Bağıl nem	%30 ila %75
Ortam basıncı	700 hPa ila 1060 hPa

Taşıma ve saklama koşulları	
Sıcaklık	–20°C ila +70°C
Bağıl nem	%10 ila %75
Ortam basıncı	500 hPa ila 1060 hPa

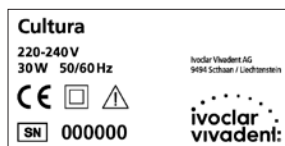
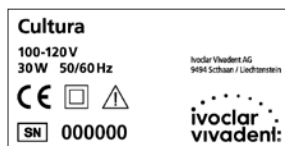
Bu cihaz sadece dış hekimliğinde kullanılmak için geliştirilmiştir. Kurma ve çalıştırma sırasında Kullanma Talimatına harfiyen uyulmalıdır. Yanlış kullanımdan veya Kullanma Talimatına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmeyecektir. Cihazı amaçlanan kullanım açısından uygunluğu ve kullanılması yönünde test etmekten kullanıcı sorumludur.

Безопасность

Использование по назначению

Cultura – это небольшой термостат для инкубации бактерий и дрожжевых культур в стоматологической практике. Прибор был разработан для применения в стоматологии. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению или в результате не соответствующего ухода за прибором. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить Cultura перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Термостат Cultura был выпущен заводом в надежном и технически безупречном состоянии. Прибор проверен в соответствии с нормами IEC 61010-1 (EN 61010-1) и EMC.



Обеспечение безопасности

Если есть предположение, что безопасное использование прибора невозможно, его следует отсоединить от электросети и принять меры, чтобы прибор не был включен по ошибке. Это возможно, например, в случае видимых повреждений или ограниченном использовании. Полное отсоединение от сети обеспечивается только при вынутой вилке из розетки.

Рабочее напряжение

Перед включением следует удостовериться, что напряжение, указанное на типовой табличке, совпадает с напряжением в сети.



Соблюдать требования инструкции



Прибор нельзя устанавливать вблизи легковоспламеняющихся наркотических средств или их смеси с воздухом, кислородом или оксидом азота.



Двойная изоляция (прибор с классом защиты II)

Применение

Ввод в эксплуатацию и принцип работы

1. Установка прибора

Термостат Cultura поставить горизонтально.



2. Подключение к электросети

Проверьте, что напряжение, указанное на типовой табличке, совпадает с напряжением в сети. Затем подсоединяйте сетевую кабель.

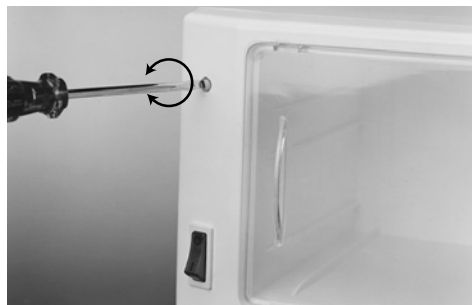
3. Включение прибора

Прибор включается сетевым выключателем (№ 1). Загорается контрольная лампочка.



4. Рабочая температура

Примерно через 30 минут достигается выбранная рабочая температура прим. 35 °С. Рабочую температуру можно изменить с помощью отвертки вращением настроечной головки. При этом вращением на 1 мм направо достигается повышение температуры прим. на 1 °С, налево – понижение температуры на 1 °С.



Рекомендации:

- дверцу всегда держать хорошо закрытой.
- дверь открывать не шире чем на 90° (опасность поломки).
- избегать теплового воздействия на прибор, например, попадания солнечных лучей или отопительного прибора в непосредственной близости.
- пластиковые трубочки не ставить прямо на нагреваемое дно, использовать подставку, поставляемую в комплекте с прибором.

Очистка

Термостат выполнен из материала ABS 2002, дверца из стиролукса. Прибор можно очищать обычными очищающими и дезинфицирующими средствами.

Внимание: растворители, например, ацетон или подобные ему, нельзя применять для очистки прибора.

Гарантия

Гарантийный срок для термостата Cultura составляет 2 года со дня покупки. В случае неполадок, обусловленных дефектом материала или ошибкой при изготовлении, гарантия обеспечивает бесплатный ремонт аппарата. Для этого прибор следует послать вместе с документом об оплате прибора в оригинальной упаковке (доставку оплачивает покупатель) продавцу или напрямую на Ivoclar Vivadent. Гарантия не распространяется на вред, возникший в результате обычного износа, транспортировки, неверного ввода в эксплуатацию или некорректного использования.

Любые ремонтные работы могут производиться только квалифицированным персоналом сервисной службы, имеющей авторизацию от Ivoclar Vivadent.

Утилизация



Прибор нельзя утилизировать с обычным мусором. При этом следует соблюдать национальные требования к утилизации.

Спецификация

Объем поставки

Cultura термостат
термометр
Multirack держатель пробы
Сетевой кабель
Инструкция

Технические данные

Рабочее напряжение	220–240 В / 50/60 Гц 100–120 В / 50/60 Гц
Номинальная мощность	30 Вт / 0,2 А
Класс защиты II Температура инкубации	От +30 °С до +45 °С ± 1 °С
Показания термометра	до +60 °С
Внешние размеры	Ширина x высота x глубина: 310 x 155 x 168 мм
Внутренние размеры	Ширина x высота x глубина: 220 x 120 x 150 мм
Вес	1,1 кг

Условия эксплуатации	
Температура	От +10 °С до +30 °С
Относительная влажность	От 30% до 75%
Давление	От 700 гПа до 1060 гПа

Условия транспортировки и хранения	
Температура	От –20 °С до +70 °С
Относительная влажность	От 10 % до 75%
Давление	От 500 гПа до 1060 гПа

Прибор был разработан для применения в стоматологии. Ввод в эксплуатацию и использование только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей.

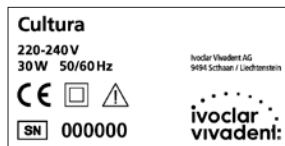
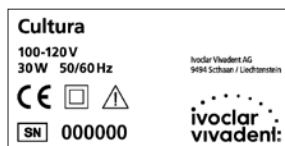
Bezpieczeństwo

Przeznaczenie

Cultura to mały inkubator przeznaczony dla inkubacji kultur drożdżowych i bakteryjnych w praktyce dentystycznej. Aparat ten został zaprojektowany wyłącznie do użytku w stomatologii. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania Instrukcji stosowania. Użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę, czy inkubator Cultura nadaje się do wykorzystania w zamierzonym celu. Przeznaczenie obejmuje również przestrzeganie zaleceń i przepisów zawartych w tej Instrukcji stosowania.

Inkubator Cultura ekspediowany z fabryki jest w pełni bezpieczny i w doskonałym stanie technicznym.

Urządzenie zostało przetestowane zgodnie z normą IEC 61010-1 (EN 61010-1) oraz przepisami EMC.



Zagrożenie bezpieczeństwa pracy

Jeśli zaistnieje podejrzenie, że dalsza praca może nie być bezpieczna, aby uniknąć przypadkowych działań należy odłączyć zasilanie. Bezpieczeństwo pracy może być zagrożone, jeśli np. urządzenie jest widocznie uszkodzone lub nie działa poprawnie. Aparat jest całkowicie odłączony od zasilania dopiero po wyjęciu wtyczki kabla zasilania z gniazda w ścianie.

Napięcie pracy

Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci zasilającej pomieszczenia.



Przestrzegaj instrukcji stosowania



Nie należy używać urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych lub palnych.



Podwójna izolacja (aparat spełnia wymagania II klasy bezpieczeństwa)

Użytkowanie

Ustawienie i Użytkowanie

1. Ustawienie urządzenia

Urządzenie można użytkować w ustawieniu poziomym.



2. Zasilanie

Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w lokalnej sieci energetycznej. Następnie podłącz kabel sieciowy do gniazdka w ścianie.

3. Włączanie urządzenia

Włącz urządzenie włącznikiem sieciowym (Nr.1). Zapali się lampka kontrolna w wyłączniku.



4. Temperatura pracy

Wstępnie ustawiona temperatura pracy ok. 35 °C jest osiągana po ok. 30 minutach od włączenia. Temperatura pracy może być zmieniona przez obracanie pokrętki regulacyjnego przy pomocy śrubokręta. Jeden obrót w prawo powoduje wzrost temperatury o ok. 1 °C, jeden obrót w lewo zmniejsza temperaturę o ok. 1 °C.



Uwaga:

- Zawsze trzymaj drzwiczki szczelnie zamknięte.
- Nie otwieraj drzwiczek pod kątem większym niż 90° (ryzyko pęknięcia).
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie źródeł ciepła, takich jak kaloryfer lub światło słoneczne.
- Nie umieszczaj plastikowych naczyń bezpośrednio na podgrzewanej podstawie. Używaj dostarczonej z urządzeniem podstawki.

Czyszczenie

Inkubator jest wykonany z tworzywa ABS 2002, a drzwiczki są wykonane ze styroluxu. Urządzenie można czyścić przy pomocy większości środków czyszczących i dezynfekujących.

Ważne: Nie wolno używać rozpuszczalników takich jak aceton lub podobne środki!

Gwarancja i naprawy

Okres gwarancji na inkubator Cultura trwa 2 lata, licząc od daty zakupu. Powstałe w tym czasie uszkodzenia, wynikające z błędów produkcyjnych lub wad materiałów, będą usunięte bezpłatnie. Urządzenie do naprawy należy przesać w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, do przedstawiciela handlowego firmy IVOCLAR VIVADENT lub bezpośrednio do przedstawicielstwa w Polsce. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest dostarczenie wraz z urządzeniem dowodu jego zakupu (faktura, rachunek, paragon). Gwarancją nie są objęte uszkodzenia wynikłe z naturalnego zużywania się podzespołów, uszkodzenia wywołane działaniem czynników zewnętrznych, np. uszkodzenia mechaniczne podczas transportu, niewłaściwego przygotowania urządzenia do pracy lub niewłaściwego użytkowania.

Utylizacja



Urządzenia nie wolno wyrzucać do śmietnika komunalnego. Zużyte urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami utylizacji obowiązującymi w danym kraju.

Dane urządzenia

Zawartość opakowania

Inkubator Cultura
Termometr
Podstawa pod próbki
Kabel zasilający
Instrukcja stosowania

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220–240 V / 50/60 Hz 100–120 V / 50/60 Hz
Pobór mocy	30 W / 0,2 A
Kategoria zabezpieczeń II Temperatura inkubacji	+30 °C bis +45 °C ± 1 °C
Wskazania termometru	do +60 °C
Wymiary zewnętrzne	szer/wys/głęb 310 x 155 x 168 mm
Wymiary wewnętrzne	szer/wys/głęb 220 x 120 x 150 mm
Waga	1,1 kg

Warunki pracy:	
Temperatura	+10 °C do +30 °C
Wilgotność względna	30% do 75%
Ciśnienie atmosferyczne	700 hPa do 1060 hPa

Warunki transportu i składowania	
Temperatura	–20 °C do +70 °C
Wilgotność względna	10% do 75%
Ciśnienie atmosferyczne	500 hPa do 1060 hPa

To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do zastosowań w stomatologii. Ustawienie i użytkowanie powinno być wykonywane ściśle według Instrukcji stosowania. Ivoclar Vivadent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania Instrukcji stosowania. Użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę, czy inkubator Cultura nadaje się do wykorzystania w zamierzonym celu.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien
Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax: +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.

2/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Wieland Dental + Technik

GmbH & Co. KG
Schwenninger Strasse 13
D-75179 Pforzheim
Germany
Tel. +49 7231 3705 0
Fax +49 7231 3579 59
www.wieland-dental.com

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via Isonzo 67/69
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

12F W-Tower, 1303-37
Seocho-dong, Seocho-gu,
Seoul 137-855
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 596 0155
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Insurgentes Sur No. 863,
Piso 14, Col. Napoles
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 55 5062 1000
Fax +52 55 5062 1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuin 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

Al. Jana Pawla II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06
115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

C/ Ribera del Loira nº 46, 5ª planta
28042 Madrid
Spain
Tel. + 34 913 757 820
Fax + 34 913 757 838
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesviyih Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Piney Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us